

Session 2008

**B.T.S. GROUPE 15**

**EPREUVE ECRITE DE LANGUE VIVANTE**

**ITALIEN**

<b>Spécialités</b>
Agencement de l'environnement architectural
Aménagement-Finition
Bâtiment
Charpente-Couverture
Constructions Métalliques
Enveloppe du bâtiment
Etudes et économie de la construction
Géomètre-Topographe
Systèmes constructifs bois et habitat
Travaux Publics

Durée : 2 heures

**LE SUJET COMPORTE 3 PAGES, NUMEROTEES DE 1 A 3**

Dictionnaire bilingue autorisé

L'usage de la calculatrice est interdit

Code sujet : LVE6

# QUANTO “CONSUMA” UNA CASA? TE LO DICE IL CERTIFICATORE ENERGETICO

Quanto consuma la nostra casa? È una domanda che molto presto dovremo abituarci a fare e alla quale dovremo saper dare una risposta. Dal 2005, infatti, è obbligatoria la certificazione energetica per gli edifici, ovvero un documento dal quale si possa capire come è stata realizzata la costruzione dal punto di vista dell'isolamento e, quindi, in che modo il fabbricato possa contribuire a un risparmio energetico. Anche se la legge (la 192/2005) è già stata varata da un paio di anni, si stanno ancora aspettando i decreti che la rendano effettivamente applicabile. E saranno proprio questi decreti a delineare una nuova figura professionale incaricata di stabilire il consumo degli edifici: il certificatore energetico. Per ora il documento è sostituito da un attestato di qualificazione preparato dal progettista o dal direttore dei lavori, ma ben presto bisognerà ricorrere a un certificatore riconosciuto e iscritto a un registro regionale.

Un nuovo sbocco professionale, quindi, nel settore dell'ambiente? “Sicuramente sì - spiega Norbert Lantschner, direttore dell'agenzia Casaclima di Bolzano -. Nella nostra provincia autonoma la legge è già in atto a tutti gli effetti, ed esiste già la figura del certificatore energetico anche se non è ancora riconosciuta a livello nazionale. Il modello che abbiamo adottato noi, ispirandoci ai Paesi del nord Europa, potrebbe servire anche per le altre Regioni, non appena arriveranno le linee applicative della legge”. Casaclima è infatti un'agenzia pubblica (legata alla Provincia di Bolzano) che, tra le altre cose, si occupa proprio della certificazione del consumo degli edifici e, in particolare, di verificare e attestare le capacità professionali dei certificatori energetici.

Il certificatore energetico può essere un architetto, un ingegnere, un geometra, un perito o anche un agronomo o un chimico (secondo il protocollo seguito dalla Regione Liguria), che abbia però una formazione specifica nel settore dell'energia. Agenzie, centri, ordini professionali cominciano a offrire corsi ad hoc, sia di base che di specializzazione (la certificazione, infatti, non è semplice: bisogna considerare fattori come la tipologia delle murature, le finestre, fare calcoli per determinare sia la perdita che il consumo di energia nella casa o nell'edificio). [...]

E sul fatto che si aprirà un nuovo mercato, è d'accordo anche Roberto Scozzin, vicepresidente della neonata Associazione certificatori energetici. Con qualche preoccupazione, però: “Il problema - dice Scozzin - è che i certificatori devono rimanere autonomi, terzi, esterni al processo di costruzione degli edifici, per dirla in parole semplici. Altrimenti la qualità, finalizzata chiaramente al risparmio energetico, si perde. Questo è l'impegno che porteremo avanti come Associazione perché il risparmio energetico rimanga sempre la priorità, fuori da interessi di mercato”.

ELISABETTA NORZI, *miojob.repubblica.it*, 21 giugno 2007

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

### **I COMPREHENSION (10/20)**

**Traduire le texte en français depuis :** « Un nuovo sbocco... » **jusqu'à :** « ... certificatori energetici. » (ligne 12 à 20)

### **II EXPRESSION (10/20)**

**Répondre en italien aux questions suivantes :**

1. Spiegate che cosa prevede la legge n° 192 del 2005. (80 mots)
2. Quali sono le competenze indispensabili per esercitare la professione di “certificatore energetico”? (80 mots)
3. Questa legge e questa nuova professione vi sembrano innovazioni utili? Spiegate perché? (100 mots)